

ようこそ
かながわの中学校へ

Welcome
sa Junior High school
ng Kanagawa

神奈川県の子校の一般的なことを書いたガイドブックです。
地域・学校によって違ふところもあるので、くわしいことは
市町村教育委員会や学校に確認してください。

Ipinapakilala ng Gabay na ito ang pangkaraniwang impormasyon tungkol sa mga paaaralan ng Prepektura ng Kanagawa.
Ang mga nilalaman ng impormasyon ay maaaring mag-iba ayon sa lugar at paaaralan.
Mangyaring makipag-ugnayan sa nasasakupan ng inyong munisipalidad na lupon ng edukasyon o sa paaaralan para sa mga detalye.



NPO 法人 ABC ジャパン

はじめに

日本の学校は、みなさんの国の学校とは、ルールや学校生活、勉強の仕方などがちがうかもしれません。そのため疑問に思ったり、不安に感じたりすることもあると思います。

このガイドブックでは、初めて日本の中学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。

みなさんの暮らす神奈川県かながわけんの学校では、すべての人がいろいろなあり方を認め合い、大切にし、支え合っていくための環境づくりをしています。その中で、外国につながる子どもの教育への指導・サポートをしています。

子どもたちが、神奈川県かながわけんの学校で、安心して楽しい学校生活を送れることを願って、このガイドブックを作成しました。

もくじ

1. 日本の学校(教育システム・学校)に入るには・障がいのある子ども・学習のサポート)	1
2. 中学校の1年間(行事・学期)	2
3. 行事の紹介(始業式～卒業式など)	3
4. 中学校の1日(登校・学活・授業・そうじ・部活動など)	4
5. 部活動・委員会(部活動、委員会の例・活動日など)	5
6. 教科と成績(授業について・成績について)	6
7. 入学の準備(制服・体育用の服装・靴など)	7
8. 欠席・遅刻・早退・体育の見学(伝え方・理由・保健室)	8
9. 保護者のかたへ(学校で必要なお金・授業参観・学級懇談会・家庭訪問・面談・PTAなど)	9
10. 日本の学校のルール(学校のきまり・習慣・学ぶこと・そうじ・時間を守るなど)	10
11. 保護者に気をつけてほしいこと(話を聞く・勉強を子ども任せにしないなど)	11
12. 中学校卒業後の進路について(進学・就職・三者面談)	12
13. 高校について(高校の種類・学科・受験料・高校の費用)	13
14. 高校入試について(高校に入るためには・外国につながる子どもの受験)	14
15. 相談できる機関	15

※小学生版のガイドブックもあります。
※HPからダウンロードすることができます。

本文中に*マークがついている言葉は、覚えるようにしましょう。



このガイドブックに書かれているのは2019年2月時点での情報です。利用するときには、最新の情報を確認してください。

Panimula

Ang paaralan sa Japan ay maaaring naiiba ang mga patakaran, sa buhay paaralan, paraan ng pag-aaral atbp. kung ihahambing sa paaralan sa inyong sariling bansa. Hindi maiiwasang kayo ay magtaka at mangamba sa dami ng pagkakaiba.

Sa Patnubay na ito ay malinaw na ipapaliwanag ang sistema ng Edukasyon sa Japan, mga nilalaman ng aralin at mga kaganapan ng mga estudyanteng papasok ng Junior high school sa unang pagkakataon at ng kanilang magulang. Kung may anumang katanungan, huwag mag atubiling magtanong sa inyong guro.

Ang Paaralan sa Prepektura ng Kanagawa kung saan kayo nakatira ay nagsusumikap para mapanatili ang respeto, pagtanggap at pagsuporta ng bawat-isa sa kanilang kapaligiran. At bukod duon, ay mayroon kaming programang sumusuporta sa pag-aaral ng mga batang may kaugnayan sa banyagang bansa.

Ginawa namin ang Patnubay/Guidebook na ito sa pag-asam na makatulong sa mga bata na mapagaan at masiyahan sa kanilang buhay-paaralan na walang pag-aalala dito sa Prepektura ng Kanagawa.

Talaan ng mga Nilalaman

1. Ang Paaralan sa Japan (Sistema ng Edukasyon · Paano magpa-enroll sa Paaralan · Mga batang may Kapansanan · Suporta sa Pag-aaral)	1
2. Ang isang-taon ng Junior High School (kaganapan · semestre)	2
3. Pagtalakay sa mga Kaganapan (Seremonya ng Pagbubukas ~ Pagtatapos)	3
4. Ang isang araw sa Junior High School (Pagpunta ng paaralan · Homeroom activity · Aral · Paglilinis · Club activity)	4
5. Club aktibidad(Bukatsu) · Komite ng estudyante (iinkai)	5
6. Paksa/Subjects at Kakayahan sa pag-aaral (Tungkol sa Aralin · Tungkol sa antas/abilidad ng Pag-aaral)	6
7. Preparasyon sa pagpapalista (Uniporme · Pang P.E. na uniporme · Sapatos atbp)	7
8. Pagliban · Pag na late · Pag-uwi ng maaga · Hindi pagsali sa Pisikal na Edukasyon(P.E.) (Paano ang pagsasabi sa guro · Mga Dahilan · pag nagkasakit sa paaralan)	8
9. Sa mga Magulang (Mga Mahalagang Bayarin sa Paaralan · Pag-oobserba sa aral · Pagtitipon ng mga magulang · Pagbisita ng guro sa bahay · interbyu miting · PTA atbp)	9
10. Mga Patakaran sa Paaralan ng Japan (Mga Patakaran sa paaralan · Gawi · Aralin · Paglilinis · Pagsunod sa oras atbp)	10
11. Pakiusap sa mga Magulang (Makinig sa inyong anak · Huwag ipabahala sa bata lang ang pag-aaral)	11
12. Karera pagkatapos ng Junior High school (Pagpapatuloy ng pag-aaral · Pagtatrabaho · Meeting ng Magulang-anak-guro)	12
13. Tungkol sa Senior High school(Koukou) (Iba-ibang uri ng High School · Kurso · Halaga ng entrance exam · Halaga na magagastos sa High school)	13
14. Entrance exam para sa High School (Para makapasok sa Senior high school · Entrance exam para sa mga batang dayuhan)	14
15. Pakunsultahang institusyon	15

- ※ Mayroon ding Patnubay/Guidebook sa Paaralang Elementarya.
- ※ Maaari itong idownload mula sa HP.

Tandaan ang mga tema na may markang * .

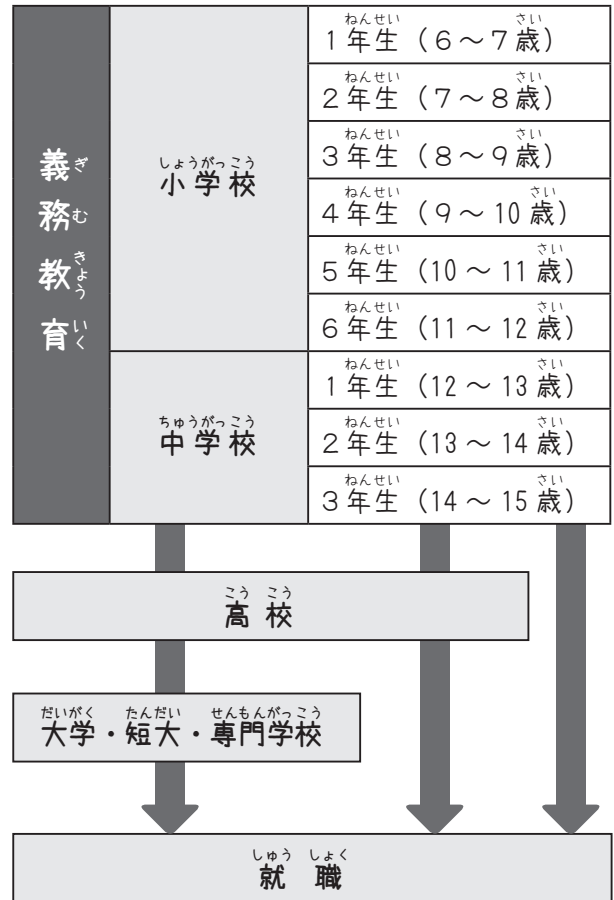


(Ang mga impormasyon sa Gabay na ito ay hango sa Pebrero 2019. Mangyaring icheck ang pinakabagong impormasyon kung gagamitin ito.)

1. 日本の学校

◎教育システム

- 義務教育は、6歳～15歳までの9年間です。子どもの歳で学年が決まります。
- 小学校は、6歳を過ぎた最初の4月に入学します。小学校には6年間、中学校には3年間通います。公立の小学校と中学校の授業料と教科書は無料です。
- 通う学校は住所によって決まっています(学区と言います)。
- 小学校と中学校では、成績によって進級できないことはありません。
- 子どもの勉強が心配なときは、担任の先生に相談してください。
- 高校で勉強したいときは、みんな入学試験を受ける必要があります。
- 高校や大学、短大、専門学校は、入学金や授業料などのお金が必要です。



◎学校に入るには

- 市役所・区役所や町役場・村役場で、子どもを学校に入学させたいことを伝えてください。
- 日本語に不安があるときは、相談機関などに相談してみてください。(→ p. 15)

◎障害のある子ども

- 障害のある子どものための特別支援学校があります。
- また、学校の中に1クラスの人数が少なく、一人ひとりにあったプログラムがある特別支援学級のある学校もあります。役所か学校に相談してみてください。

◎学習のサポート

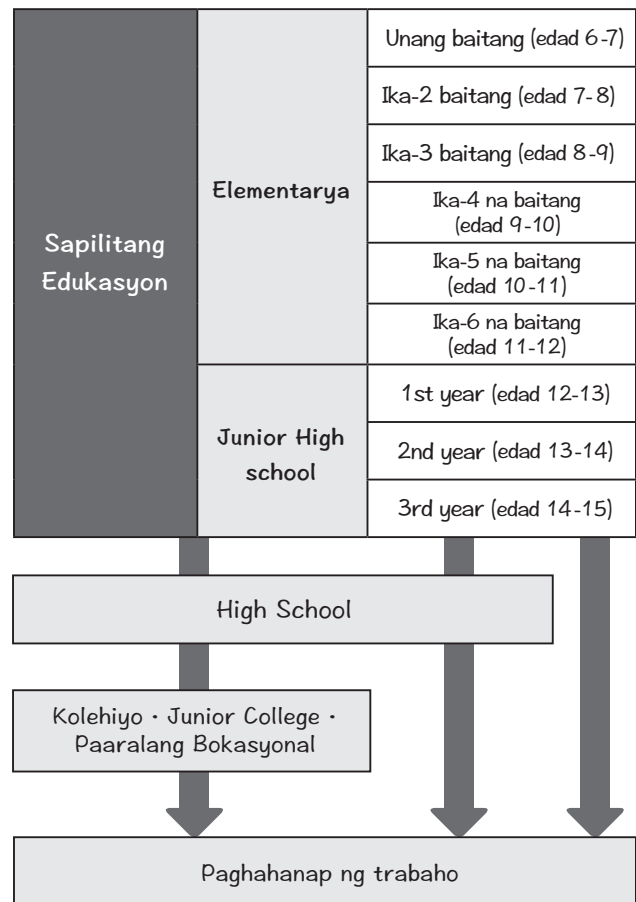
外国につながる子どもたちの学習をサポートするために、学校や地域でさまざまな支援があります。

- 【学校】** ●国際教室：外国籍の子どもが多くいる中学校には、国際教室があります。担当の先生が、日本語や苦手な教科の勉強を一人ひとりサポートします。
- 日本語支援：市町村によっては、日本語がわからない子どものために日本語を教えてくれる人や、母語が話せる人が学校に来てくれます。くわしくは、担任の先生に相談してください。
- 【地域】** ●日本語教室・学習支援教室：子どものための日本語教室や学校の勉強を手伝ってくれる学習支援教室がある市町村もあります。担任の先生や相談機関に聞いてみてください。

1. Ang Paaralan sa Japan

☉Sistema ng Edukasyon

- Sapilitang edukasyon, mula 6-15 taon-gulang (9 na taon). Ang antas ng bata ay malalaman sa edad nito.
- Magpapalista ang mga bata pagtuntong ng 6 na taon-gulang pagdating ng mga unang araw ng Abril, Anim (6) na taon sa paaralang elementarya at ang junior hayskul naman ay 3 taon.
- Ang matrikula at mga libro ay libre sa Elementarya at sa mga Junior Hayskul.
- Ang papasukang elementarya ay ibabatay sa nasasakupan ng tirahan ng bata (Gakku kung ito ay tawagin).
- Lahat ng elementarya at junior hayskul ay susulong taon-taon, at hindi ito ibinabatay sa grado/marka.
- Kapag may alalahanin sa pag-aaral ng bata, sumangguni lamang sa guro ng klase.
- Lahat ng estudyanteng nais magpatuloy ng Senior High school ay kinakailangang dumaan sa pagsusulit/entrance exam.
- Ang Senior-Hayskul, Kolehiyo Junior College, at Bokasyonal ay kinakailangan ang bayad tulad ng bayad sa enrollment at matrikula, mga libro atbp.



☉Paano magpa-enroll sa Paaralan

- Bumisita sa munisipyo, Ward o Sangay ng munisipyong nasasakupan at ipalam na nais mong ipasok ang anak sa paaralan.
- Kung kulang ang kaalaman sa Nihonggo, mangyaring kumunsulta sa pakunsultahang institusyon (→p.15).

☉Mga batang may Kapansanan

- May mga espesyal na paaralan para sa pagsuporta sa mga batang may kapansanan.
- At saka, sa loob ng paaralan ay mayroong silid aralan na kaunting bilang ng estudyante, na bawat isa ay pumapaloob sa programang espesyal na suporta o “Tokubetsu shien gakyuu”, mayroon ding paaralang may ganito. Sumangguni sa munisipalidad o sa inyong paaralan.

☉Suporta sa Pag-aaral

Para sa pagsuporta sa mga batang may kaugnayan sa banyagang bansa, mayroong ibat-ibang suporta sa paaralan at lokalidad.

[Mga paaralan]

- **International Class** : Sa mga high school na maraming dayuhan, ay may international classroom. Isa-isang susuportahan ng nakatalagang guro ang mga batang nahihirapan sa Nihonggo at sa subject o sa paksang mahirap.
- **Suporta sa wikang Nihongo** : Mula sa lokalidad, magpapadala ng magtuturo ng Nihongo sa mga batang hindi marunong sa wika, o kaya'y taong nakakapagsalita ng parehong wika ng mag-aaral. Para sa impormasyon, sumangguni sa guro ng inyong anak.

[Lugar]

- **Japanese Class · Suporta sa Pag-aaral** : Mayroon ding lugar na may suportang tumutulong sa pag-aaral ng aralin sa paaralan at pagtuturo ng wikang hapon para maintindihan ng bata ang pinag aaralan. Magtanong sa guro o sa pakunsultahang institusyon tungkol dito.

2. 中学校の1年間

- ・学校によって行事や日程はちがいます。
- ・4月に年間予定表が配られるので、確認するといいでしょう。
- ・保護者が参加するものには「★」マークを付けました。



このマークは試験があるときです。

【3学期制】 3Termino



1学期 Ika-1 Semestre



【2学期制】 2Termino sistema

前期



1st half period

4月
Abril

5月
Mayo

6月
Hunyo

7月
Hulyo

8月
Agosto

始業式
★入学式
身体測定

(★体育祭)
修学旅行

プール

Pagbubukas (★ Sports Festival)
na seremonya Ekskursiyon

Pool

★Seremonya
ng Pasukan

Pagsukat ng Pisikal
(Taas at bigat)

夏休み

Bakasyon sa summer

8月
Agosto

Maraming Takdang aralin na
ibinibigay sa bakasyon ng summer.
Maraming mga lugar ang may mga
suporta sa pagaaral sa bakasyon
ng taginit, mangyaring puntahan
ang mga ito! (→ p. 1)

夏休みにはたくさんの
宿題が出ます。

いろいろな所で、夏休み中
に学習支援をしているので、
ぜひ行ってみてください!
(→ p. 1)

学期(表の上を見てください)

- ・1年を2回か3回に区切ったものを学期と言います。
- ・学期の終わりには通知表(通信簿)が渡されます。(→ p. 6)

- ・学校によって区切り方がちがいます。

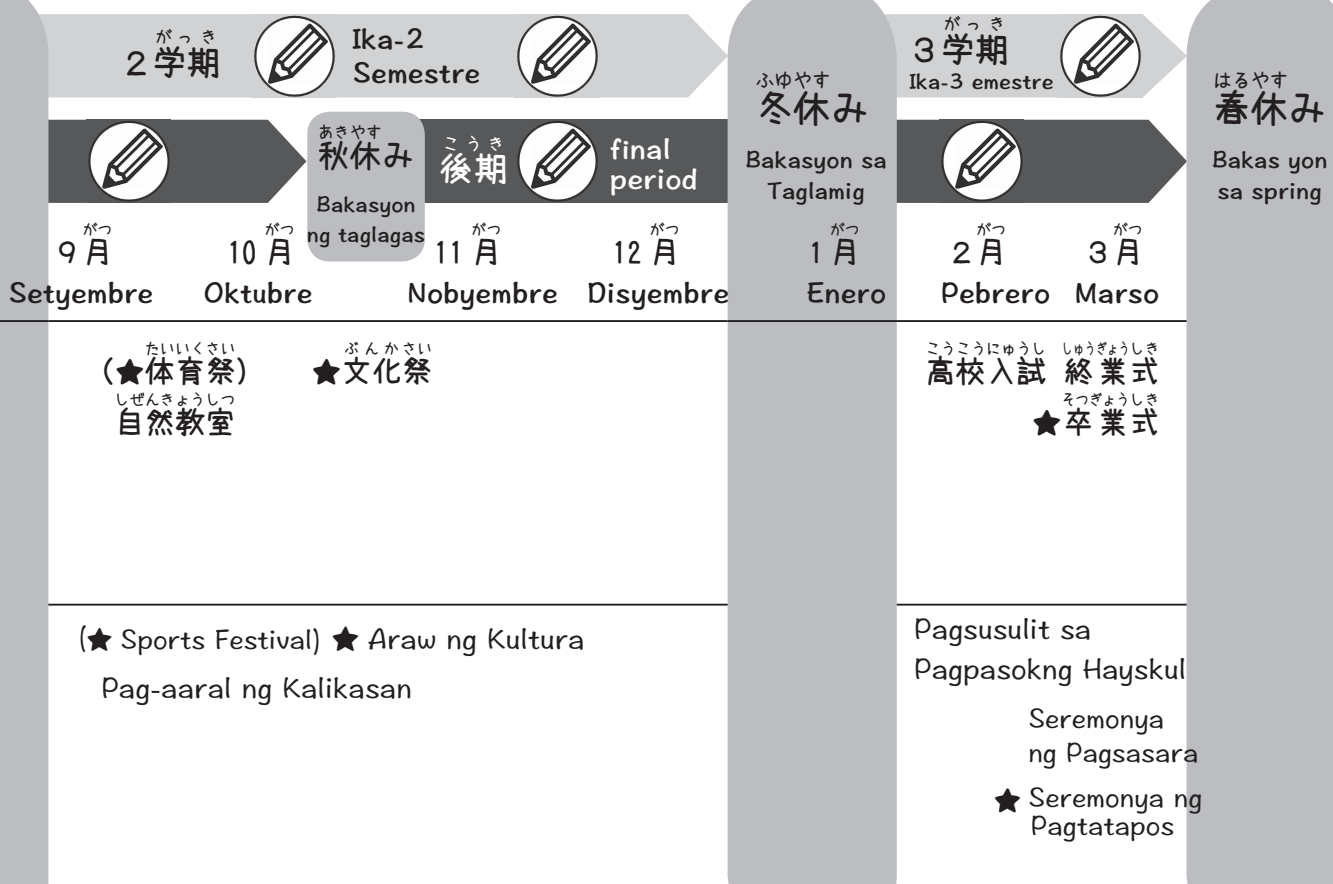
※2学期制も3学期制も授業日数にちがいはほとんどありません。

2. Ang isang-taon ng Junior high school

- Ang mga Kaganapan at iskedyul ay magkakaiba sa bawat paaralan.
- Sa Abril ay ipinamamahagi ang 1 taon na iskedyul ng kaganapan. Maiging i check ito.
- Sa mga partisipasyon na kailangan ang magulang ay may markang 「★」.



Ang ibig sabihin ng markang ito ay araw na may pagsusulit.



Semestre (Tingnan ang talaan sa taas)

- Sa isang taon, may 2~3 beses na dibisyon, Gakki kung tawagin, sa huling termino (gakki) ay ibibigay ang isang ulat sa pagtatapos ng Semestre sa bawat estudyante. (→ p.6)
 - Magkakaiba ang dibisyon ng bawat paaralan.
- ※ Halos walang pagkakaiba sa bilang ng araw ng klase sa pagitan ng ika-2 at ika-3 period system.

3. 行事の紹介

ぎょうじ なまえ 行事の名前	ないよう 内容	
しぎょうしき (がつ) 始業式 (4月)	ねん がくしゅう はじり 1年の学習の始まりの式です。新しいクラスと担任の先生が発表されます。	
にゅうがくしき (がつ) 入学式 (4月)	にゅうがく せいと いわ 入学する生徒たちをお祝する式です。子どもは制服、保護者はふだん着ではなく、イラストのような服装で行きましょう。授業はなく、半日で終わります。	
しゅうぎょうしき 終業式	がっき おしり 学期の終わりの式です。通知表(通しんぼ)をもらいます。	
しゅうりょうしき (がつ) 修了式 (3月)	ねん がくしゅう おしり 1年の学習の終わりの式です。	
そつぎょうしき (がつ) 卒業式 (3月)	ちゅうがっこう がくしゅう おしり 中学校での学習が終わったことをお祝するのための式です。	
たいいくさい 体育祭 (たいいくたいかい) (体育大会)	きょうぎ や ダンスなどの発表をして、仲間と協力して運動を楽しみます。春か秋におこなわれます。昼食は保護者と一緒にお弁当を食べます。	
ぶんかさい 文化祭	ぶかつどう や 授業の成果を発表したり、生徒が中心になって演劇やダンスなどをおこないます。	
しぜんきょうしつ 自然教室	1年生(または2年生)のときに1~2泊する旅行です。自然の中で過ごしたり、歴史的な場所などを見学します。(自然教室のない学校もあります)	
しゅうがくりょこう 修学旅行	主に3年生が2~3泊する学習旅行です。みんなで旅行することで、先生やクラスメイトとの交流を深めます。	
しよくぎょうたいけん 職業体験	地域の会社や店などで、1日~数日間仕事のお手伝いをします。働く人々に話を聞いたり、働くことはどういうことを学びます。	
しんたいそくてい 身体測定	校内で養護の先生が、子どもの身長、体重をはかります。年に1回おこないます。	
けんこうしんだん 健康診断	子どもの成長の様子や健康状態を調べます。内科や歯科、耳鼻科、眼科検診のほかに、尿検査(学校へ尿を持っていく)などもおこないます。	

※行事の名前は学校によってちがうこともあります。自分の学校では何というか確認しましょう。

3. Pagtalakay sa mga Kaganapan

Kaganapan	Nilalaman
Seremonya ng Pagbubukas (Abril)	Seremonya para sa pagsisimula ng 1 taon na pag-aaral. Malalaman ang bagong magiging kaklase at guro ng klase.
Nyugakushiki/ Seremonya ng pag-umpisa ng pasukan (Abril)	Sa mga bagong pasok na estudyante, ay ipagdiriwang ang seremonya. Ang kasuotan ng mga bagong pasok na estudyante ay uniporme, samantalang ang mga magulang naman ay naka formal na damit. Magpupunta suot ang hal. ng nasa ilustrasyon. Wala pang aral, matatapos ng kalahating araw.

Pagtatapos ng termino.	Seremonyang ginaganap sa huling termino. Matatanggap ang notipikasyon /school report.
Huling pagtitipon (Marso)	Seremonya sa pagtatapos ng 1 taong aral.
Pagtatapos (Marso) "Graduation Day"	Isang seremonyang ipagdiriwang ang pagtatapos ng aral ng Junior highschool



Sports Festival (Paligsahan ng laro)	Ang mga estudyante ay sama-samang magsaya at magpapaligsahan ng laro at sayaw. Ang ebentong ito ay ginagawa tuwing tagsibol (spring) o taglagas (autumn). Sa araw na ito ay magbabaoon at kasamang kakain ang mga magulang o pamilya.
School Festival/ Bunkasai	Ipapahayag ang mga resulta ng mga aktibidad at mga klase ng club, at ang mga mag-aaral ang sentro ng mga pagtatanghal tulad ng dula-dulaan, sayaw at ibpa.
Pag-aaral ng Kalikasan	1 ~ 2- araw ng paglalakbay-aral (school trip) para sa 1st year o 2nd year. Igugugol nila ang araw sa kalikasan o sa pag-oobserba sa makasaysayang lugar, (mayroon ding paaralan na walang klase ng lakbay-kalikasan).
Ekskursiyon ng Paaralan	Kalimitan ay para sa mga 3rd year na 2 ~ 3 araw na ekskursiyon Dahil dito ay nagiging malalim ang ugnayan at mapapalapit ang kalooban ng guro at ng mga estudyante.
Pagdanas ng trabaho	Isa o mga ilang araw na susubok/o tutulong ng trabaho sa mga malapit na kompanya o shops. Makikipag-usap sa mga trabahador at matututo kung paano ang pagtatrabaho.



Pagsukat ng Pisikal	Ang guro ng pangangalaga ay susukatin ang taas at timbang ng mga estudyante isang beses sa isang taon.
Medikal na Pagsusuri	Isa o mga ilang araw na susubok/o tutulong ng trabaho sa mga malapit na kompanya o pabrika. Makikipag-usap sa mga trabahador at matututo kung paano ang pagtatrabaho.



※ Ang pangalan ng kaganapan ay magkakaiba sa bawat paaralan. Siguruhin ang katawagan sa inyong paaralan.

4. 4. 中学校の1日

学校があるのは月～金曜日です。土曜日・日曜日・祝日はお休みです。

★土曜日・日曜日に行事があったときは、月曜日が代わりに休みにすることがあります(代休と言います)。学校からのプリントなどを確認しましょう。

8:00
ころ



登校：学校へ行きます。



学活：クラスでおこなう朝の会です。その日の予定などを話します。



授業：午前は1時間目から3時間目か4時間目まで。
1時間はふつう50分です。時間割は学年や曜日によってちがいます。

12:30
ころ



昼食：みんなでお昼ご飯を食べます。



そうじ：みんなで教室や学校のそうじをします。

午後



授業：午後は4～6時間目または5～6時間目です。



学活：クラスでおこなう帰りの会です。
次の日の時間割や予定などを確認します。



部活動：放課後におこなう運動部や文化部の活動です。(→ p. 5)

※学校によって時間や活動内容は少しちがいます。

● 昼食

- ・中学校では給食のある学校とお弁当の学校があります。
- ・お弁当は、朝作ったものを家から持って行って、家で食べるので、くさりにくいものを用意してください。
- ・家で用意できないときは、学校でお弁当を注文したり、登校途中で買っていただきます。
- ・アレルギー・宗教などで、食べられないものがあるときは、学校に相談してください。

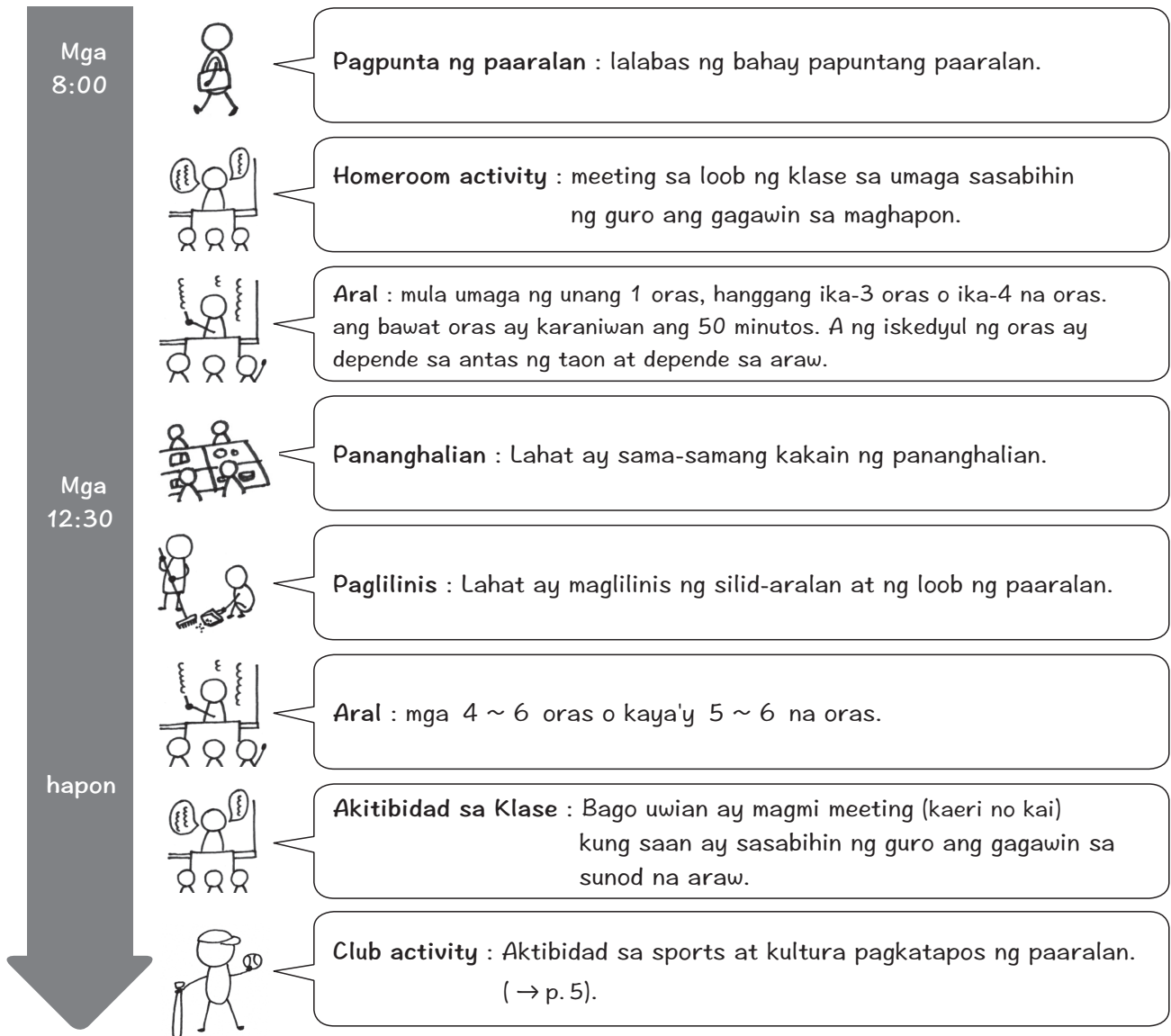
● そうじ

- ・生徒たちは、毎日学活の前か後に学校の中をそうじします。
- ・自分たちが使う場所を、みんなで協力してきれいにすることも、大切な教育活動のひとつです。

4. Ang isang araw sa Junior High School

Ang mga estudyante ay kinakailangang pumasok mula Lunes ~ Biyernes. Bakasyon naman pag araw ng Sabado, Linggo, at pistang opisyal.

★ Sa pagkakataong may kaganapan ng Sabado o Linggo, ang kapalit na araw ng bakasyon ay sa sunod na Lunes. (Daikyu kung tawagin). Tingnan ito sa ibinigay na print na papel.



※May kaunting pagkakaiba sa nilalaman ng aktibidad at oras ng schedule sa bawat paaralan.

● Pananghalian

- Sa highschool may paaralang may school lunch at mayroon ding wala at kailangang magbaon.
- Pagbabaon, ang niluto sa bahay ang ipapadalang baon sa tanghalian, mangyaring ihanda ang hindi madaling mapanis.
- Kapag di makapagluto, maaari ding mag-order sa paaralan o bumili muna bago pumasok.
- Kapag mayroong hindi pwedeng kainin dahil sa allergy o relihiyon atbp, isangguni sa paaralan.

● Paglilinis

- Ang mga estudyante ay maglilinis sa loob ng paaralan bago o pagkatapos ng paaralan.
- Ang pagtutulongan sa paglilinis na kung saan lahat ay gumamit ay isang napakahalagang edukasyunal na aktibidad.

5. 部活動・委員会

◎部活動(部活)

- ・中学校には部活動があります。
- ・部活動は、基本的にやりたい人が入ります。ただし、全員参加をすすめている学校もあります。
- ・生徒は興味のある部に入り、授業前や放課後、学校が休みの日に活動します。
- ・それぞれの部活のルールや活動する日、必要なお金などを確認し、家の人と相談してから、入部を決めましょう。



【活動日】 ぶつうは月曜日から金曜日の放課後に活動します。朝授業の始まる前や土日に活動したり、夏休み中に合宿や大会に参加したりする部もあります。

【必要なお金】 ユニフォームや道具を買ったり、部費を払ったりすることもあります。また、大会に行くための交通費や昼食代がかかることもあります。



◎部活動の例(学校によってちがいます。先生に確認してください)

運動部

サッカー部	野球部	陸上部	バスケットボール部
バレーボール部	テニス部	卓球部	バドミントン部
水泳部	体操部	柔道部	剣道部 など

文化部

美術部	吹奏楽部	合唱部	科学部	手芸部
演劇部	書道部	園芸部	囲碁部	将棋部
パソコン部	茶道部	ギター部	イラスト部	など

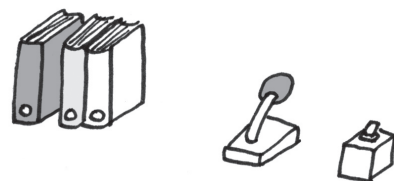


◎委員会活動

- ・生徒たちが責任をもって学校づくりの役割を受け持ち、よりよい学校生活のために活動します。

◎委員会の例(学校によってちがいます。先生に確認してください)

図書委員会：本の整理や管理などをします。
 放送委員会：昼休みやイベントのときの放送をします。
 保健委員会：生徒の健康と安全を守るための活動をします。
 体育委員会：体育祭の準備などをします。 など



※部活動、委員会活動も、高校受験のときの大切な資料になります。

5. Club aktibidad · Komite ng estudyante

🕒 Club Aktibidad (Bukatsu)

- Sa Junior High school ay may bukatsu o aktibidad club.
- Karaniwan, ay maaaring mamili kung sasali sa bukatsu o hindi. Subalit may mga paaralan na nirerekomenda na bawat estudyante ay kailangang sumali sa bukatsu.
- Maaari silang mamili ng bukatsu kung saan sila interesado, bago at pagkatapos ng paaralan o kapag bakasyon sa paaralan.
- Bago mamili ng papasukang club/bukatsu ay kailangang i-tsek muna ang mga patakaran, araw ng pagganap, at kinakailangang halaga ng bawat club at ikonsulta sa kanilang pamilya.

[Araw ng bukatsu] Karaniwan ay mula Lunes hanggang Biyernes pagtapos ng paaralan. Karamihan ng bukatsu ay ginagawa sa umaga bago mag-umpisa ang klase o tuwing Sabado, at sa bakasyon ng summer ay mayroon ding bukatsu na sumasali sa mga kompetensya at sa mga training camps (gashuku).

[Halagang magagastos] Ang mga estudyante ay gagastos sa pagbili ng uniporme, at mga gamit at pambayad ng membership fee. At pati na rin sa pamasaha at pambili ng baong kakainin.

🕒 Mga halimbawa ng activity club/Bukatsu (Depende sa paaralan. Mangyaring magtanong sa guro.)

Sports club

Soccer,	Baseball,	Track and field,	Basketball,
Volley ball,	Tennis,	Ping-pong,	Badminton,
Swimming,	Judo,	Gymnastic,	Kendo, atbp.

Culture club

Art,	Brass band,	Chorus club,	Science/Agham,
Handicraft,	Drama,	Calligraphy,	Gardening,
Igo(game),	Shogi(chess ng hapon),	Computer,	
Shado(Tea ceremony),	Guitar,	illustration, atbp.	



🕒 Estudyanteng Komite na aktibidad

- Responsable ang mga estudyante sa pagganap ng kanilang layunin na pagpapabuti sa paaralan at para maging mas maayos ang kanilang buhay-paaralan.



🕒 Mga halimbawa ng Komite ng estudyante (Depende ito sa paaralan. Magtanong sa guro.)

Komite ng silid-aklatan : Pag-aayos at pangangasiwa sa mga aklat.

Komite sa pag-anunsyo : Iaanunsyo nila ang recess sa tanghali at mga ebento.

Komite pangkalusugan : Aktibidad sa proteksyon ng kalusugan at kaligtasan ng estudyante.

Komite ng Pisikal na ehersisyo : Paghahandaan nila ang para sa sports festival. atbp.

✂️ Ang grado/marka ng partisipasyon nila sa club at aktibidad sa komite ay isa sa mahalagang bagay sa pagsusulit na gagawin sa pagpasok sa senior high school.

6. 6. 教科と成績

◎授業について



- ・中学校では教科によって先生がちがいます。
- ・年に4～5回くらい、定期試験(中間試験、期末試験など)があります。

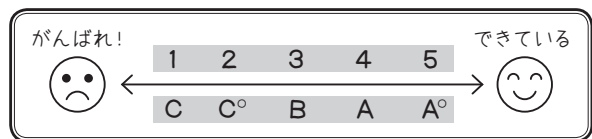
教科の名前	学習の内容
国語	現代文や古文を読んだり、文章の書き方などを学びます。
社会	地理や歴史、政治や経済の基礎などを学習します。
数学	数式を使った計算や図形の学習をします。
理科	生物や化学、物理、地学などを学習します。
音楽	歌や楽器演奏、音楽を聴いたり、音楽の歴史などを学びます。
美術	絵を描いたり、物を作ったり、美術作品を見たりします。
保健体育	スポーツをしたり、健康や体のしくみについて学びます。
技術・家庭	生活に必要な知識や技術を身につけます。パソコンなども学びます。
外国語(英語)	英語の文法や読解、作文の学習をします。
道徳	いのちの大切さや人を思いやる心を育てるための勉強をします。
総合的な学習の時間	身のまわりの中から課題を見つけ、調べ、学びます。
学級活動	クラスのことをみんなで話し合っ決めて、役割をもって生活します。また、自分の生活や将来のことについて学びます。
生徒会活動	学校生活をよくするための活動をします。いろいろな委員会があります。
学校行事	体育祭や文化祭、修学旅行などです。これらも大切な勉強のひとつです。

◎成績について

- 授業の評価
 - ・がんばろうとしている気持ち
 - ・どれだけわかっているか
 - ・考える力
 などについてそれぞれ評価されます。

- 評価の方法
 - 学校の先生が、毎日の授業のようす、プリントや作品などの提出物、テストなどを参考にして評価します。(テスト：授業の区切りのテストや定期テストがあります)

- 通知表(通信簿)
 - ・各学期の終わりに通知表(通信簿)が渡されます。
 - ・成績は右のように5段階で表されます。



(いちばんよいのは5、A°です)

- ・通知表(通信簿)は自分ができているところ、できていないところを知るためのものです。
- ・成績が悪くても、進級できないことはありません。

※学校の成績は、高校進学の際に、合格・不合格を決める参考にされます。(→ p. 14)

6. Paksa/Subjects at Kakayahan sa pag-aaral

🕒 Tungkol sa Aralin



- Bawat subject sa senior high school ay magkakaibang guro ang magtuturo.
- Mayroong 4 ~ 5 na karaniwang pagsusulit (test), (midterm exam, final exam atbp).

Mga subjects	Nilalaman ng aralin
Wika (Japanese)	Pag-aaral kung paano sumulat ng pangungusap (sentences) at pagbabasa sa makabagong mga sulat at makalumang sulat.
Araling Panlipunan	Pag-aaralan nila ang geograpiya, kasaysayan, politika at ekonomiya.
Matematika	Pag-aaralan nila ang pagkukuwenta sa matematikang pormula at graphical
Agham/science	Pag-aaral ng biology, chemistry, physics, geology atbp.
Musika	Ang mga estudyante ay aawit, tutugtog ng instrumento, makikinig ng musika at pag-aaralan ang kasaysayan ng musika.
Art/Sining	Magguguhit ng larawan, maggagawa ng bagay, at mag-oobserba sa mga gawang sining (artworks).
Pisikal na Edukasyon/P.E.	Maglalaro ng sports at pag-aaralan ang kalusugan at mga parte ng katawan (loob ng katawan).
Teknolohiya · Araling Pantahanan	Pagkakaroon ng kaalaman at abilidad sa buhay. at kaalaman na rin sa teknolohiya gaya ng computer.
Banyagang wika (English)	Pag-aaral sa wikang Ingles, gramatika, pagbabasa at paggawa ng sanaysay (essay).
Moralidad	Pag-aaral sa kahalagahan ng buhay at ang pagpapahalaga sa damdamin ng iba.
Integrated Studies	Pag-aaral sa pagsusuri ng mga bagay sa pang araw-araw na pamumuhay at dito sila maghahanap ng sariling tema o topic.
Aktibidad sa klase	Magmimeeeting ang mga estudyante at didisisyunan nila ang gagawin ng bawat isa, at pag-aaralan ang tungkol sa sariling buhay at hinaharap.
Aktibidad ng Komite	Ang komite ay gagawa ng mga aktibidades na ikabubuti ng kanilang buhay paaralan. Maraming klase ng Komite.
Kaganapan sa paaralan	Ang School festival, sports day, school trip, atbpa. ay isa mga mahalagang magiging karanasan sa pag-aaral.

🕒 Tungkol sa antas/abilidad ng Pag-aaral

- Pagbibigay ng grado/marka
 - May Intensyon na galingan
 - hanggang saan ang kaalaman
 - Kakayahang mag-isip/lumikha
- } ibabatay ang pagsusuri.

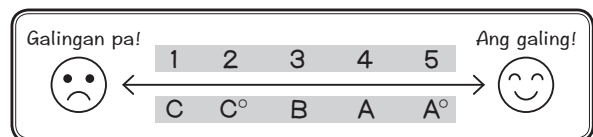
● Paraan ng Pagsusuri

Tinitignan ng guro ang araw-araw na pag-uugali sa pag-aaral ng estudyante, pagpapasa ng mga print at artwork at sa resulta ng mga pagsusulit (regular man at irregular na pagsusulit).

● Report card

- Bawat tapos ng semestre, ibinibigay ang report card.
- Ang mga marka ay nasa 5yugto katulad ng nasa kanang kahon, (Ang pinakamahusay ay 5, A O)
- Ang report card ay para ipaalam kung nasaan ang kakayahan, kung saan magaling at saan mahina.
- Susulong ang estudyante Kahit mababa ang grado nito.

✘ Sa pagpasok sa senior hayskul ay ibabatay sa kanyang grado o kakayahan kung saan siya papasa o hindi papasa na papasukang high school. (→ P14)



7. 入学の準備

◎制服(標準服)など

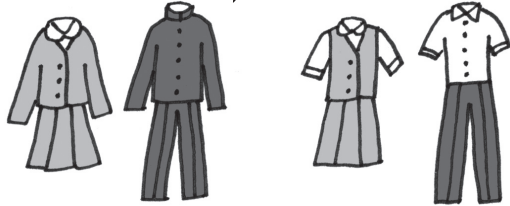
・学校によってちがうので、自分の行く学校に確認してください。以下は一般的な例です。

★3年生で編入する場合、先生にどうしたらいいか相談してください。

※制服がない中学校もあります。

●制服

夏服と冬服があります。



標準服がどこで買えるかは先生に聞いてください。
服装は学校によって決まりがあります。

●体育用の服装(学校が決めたもの)



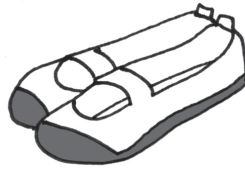
体ソウシャツ(半そで・長そで)、ハーフパンツ、
ジャージ上下

●靴

通学ぐつ(運動ぐつ)



上ばき



体育館ばき



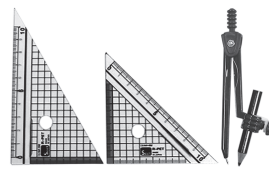
●ほかに(すぐに用意しなくてもいいものもあります。必要なときに先生から言われます)

筆記用具

〈えんぴつ、定規、シャーペン、消しゴム、赤ペンなど〉



三角定規・コンパス



絵具



習字道具



リコーダー



三角巾・エプロン・マスク



裁縫道具



プールセット〈水着、水泳帽、ゴーグル、タオル〉



彫刻刀



水筒



7. Preparasyon sa pagpapalista

Ⓞ Uniporme (karaniwang damit) atbp.

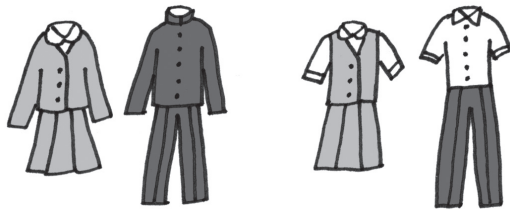
• Depende sa paaralan kung ano ang susuutin ng estudyante, mangyaring alamin sa inyong paaralan, Ang mga sumusunod ay mga karaniwang halimbawa.

★ Kung ikaw ay transferre at nasa ika-3 taon na dumating., isangguni sa guro kung anong dapat gawin.

✕ Mayroon ding junior high school na hindi kailangan ang uniporme.

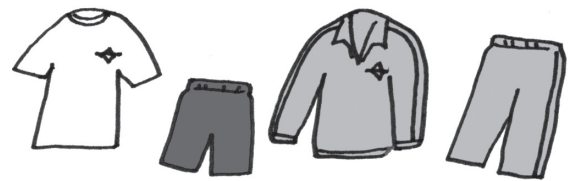
● Unipor

May pang summer at pang winter na uniporme.



Magtanong sa guro kung saan nabibili ang uniporme, Bawat paaralan ay may patakaran sa pananamit.

● Pang P.E. na uniporme (pili ng paaralan)



Kamiseta pang-P.E. (maiksi at mahabang manggas), Halfpants, Ternong jogging pants at jacket

● Sapatos

Panglabas na sapatos (rubbershoes)



Pangloob na sapatos/ uwabaki



Pang Gym na sapatos



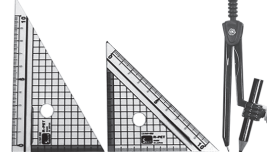
● Iba pa (May mga bagay na hindi agad-agad kailangang ihanda, sasabihin ng guro kung kalian ito kailangan.)

Mga gamit sa panulat

Lapis, ruler Sharp-pencil Pambura, pulang ballpen, atbp.



Triangle-ruler - compass



Pang pinta



Gamit pang calligraphy



Recorder



Pangyong triangulo Apron, Mask



Set ng panahi



Set pang-pool

Swimsuit Swimming cap Goggle, tuwalya



Pangtasa/panghulma



Baunan ng inumin



8. 欠席・遅刻・早退・体育の見学

欠席・遅刻

- 学校を休むときや遅刻するときは、必ず担任の先生に連絡します。
- 日本の学校は、体調が悪くない限り出席します。特別な用事(冠婚葬祭など)がなければ休みません。
- 子どもが学校を休むときは、学校と保護者の両方が、必ず知っていかなくてはなりません。
- もし連絡しないと、学校から電話が来ます。電話には必ず出てください。

★学校に行ってはいけない病気

→インフルエンザ、はしか、おたふく、みずぼうそう、百日せき、風しん、結核など

★学校が休みになったり、午後から授業になるかもしれない天気 →大雨、暴風、大雪など

※確認方法は必ず学校に聞いてください。

早退(早く家に帰ること)

- 病院に行くなど特別な用事で、学校から早く帰らせたいときにも、担任の先生に連絡します。
- 学校で子どもの具合が悪くなった場合は、担任の先生や保健室の先生から連絡があります。

体育の見学

- 風邪やケガなどのときは、体育の授業を見学することができます。
- 見学のためには、保護者が電話か生徒手帳を使って、学校に連絡しなければなりません。

●**伝え方**

休みます。	My child is not going to school.
ちこく します。 ○時に 行きます。	He/She will arrive late. He/She will arrive at school at ○.
そうたい します。 ○時に 帰ります。	He/She wants to go home early. He/She will go home at ○.
体育を 見学 します。	He/She wants to be excused from the gym class.

●**理由**

かぜです。	He/She has a cold.	吐きました。	He/She vomited.
熱があります。	He/She has a fever.	びょうき なまえ (病気の名前) です。	He/She has/is (name of sickness).
あたま いた 頭が痛いです。	He/She has a headache.	けがをしました。	He/She is injured.
げり 下痢です。	He/She has diarrhea.	びょういん い 病院に行きます。	He/She will see a doctor.

◎**学校で体の調子が悪くなったとき**

- 学校には「保健室」があります。ケガをしたときは、養護の先生が簡単な手当てをします。
- 体調が悪いときは、ベッドで休むこともできます。飲み薬はありません。
- 家に帰る必要があるときは、学校から連絡があります。
- 学校や登下校でけがをして病院に行ったときには、一度お金を払いますが、あとからその分のお金を保険からもらいます。



8. Pagliban • Pag na late • Pag-uwi ng maaga • Hindi pagsali sa Pisikal na Edukasyon(P.E.)

Pagliban • Pagdating ng late

- Kinakailangang ipaalam ng magulang sa guro kung liliban o malelate sa pagpasok ang anak.
- Sa Japan, obligadong pumasok ang bata sa paaralan maliban na lang kung ito ay may sakit o may ebentong espesyal na dapat daluhan gaya ng may seremonyang okasyon.
- Kung hindi makakapasok ang bata sa paaralan, kailangang alam pareho ng magulang at ng guro.
- Kapag hindi itinawag ito ng magulang,tatawag ang paaralan (guro). Mangyaring sagutin ang telepono.

★ Mga sakit na dapat lumiban.
→ Influenta, tigdas, beke, bulutong tubig pertussis, rubella, tuberculo sis atbp.

★ Maaaring walang pasok sa paaralan sa umaga pero mayroon sa tanghali, dahil sa panahon, kapag → napakalakas ng ulan, grabeng hangin, maraming snow

Maagang uwi (Uwi ng bahay ng maaga)

- Kapag may mahalagang dahilan ng pag-uwi ng maaga, tulad ng pagpunta sa ospital, kailangang ipaalam ito ng magulang sa guro.
- Kapag ang estudyante ay nagkasakit sa paaralan, ang guro ng klase o gurong tagapangalaga ay tatawag sa magulang.

Hindi pagsali sa Pisikal na Edukasyon (P.E.)

- Maaring hindi sumali sa P.E. (obserba lamang) kapag may karamdaman o nasugatan.
- kinakailangang ipaalam ng magulang sa guro sa pamamagitan ng tawag o sa sulat sa renraku note ng bata, ang tungkol sa hindi pagsali ng anak sa P.E.

● Paano ang pagsasabi sa guro

Yasumi masu.	※ Liliban po ang anak ko.
Chikoku shimasu. ○ ji ni ikimasu.	Mali-late po. Mga ○ siya darating sa paaralan.
Soutai shimasu. ○ ji ni kaerimasu.	Maagang uwi. Mga (oras) sya dapat umuwi ng bahay.
Taiiku o kengaku shimasu.	Nais po niyang mag excuse sa P.E. class.

● Mga Dahilan

Kaze desu.	May trangkaso po.	Haki mashita.	Nagsusuka po siya.
Netsu ga arimasu.	May lagnat po siya.	〈……〉 desu.	Siya po ay may 〈ngalan ng sakit〉.
Atama ga itai desu.	Masakit po ang ulo.	Kega o shimashita.	Nasugatan po siya.
Ger i desu.	Nagtatae po.	Byoin ni ikimasu.	Pupunta po siya sa ospital.

ⓄKapag nagkasakit sa paaralan

- Sa paaralan ay may [hoken-shitsu] silid ng pangalagahan. Kapag nasugatan ang estudyante, pansamantalang aalagaan ng guro ng pangangalaga at gagamutin.
- Kapag sumama ang pakiramdam, maaaring magpahinga sa kama. Walang gamot na iinumina.
- Kapag kinakailangang pauwiin ang bata, tatawagan ang magulang nito ng paaralan.
- Kapag nasugatan ang bata sa pagpasok o sa uwian galing paaralan at nagpatingin sa doktor, babayaran muna ng magulang ang gastos-medikal, subalit maaaring iaplay sa kumpanya ng seguro para maibalik ang ginastos.



9. 保護者のかたへ

★次のことは担任の先生に必ず伝えてください。

- ・必ずつながる連絡先(携帯電話や仕事の番号など)
- ・家や携帯電話の番号、仕事や住所が変わったとき
- ・引っ越しや帰国することが決まったとき



◎学校で必要なお金

・公立中学校の授業料と教科書は無料です。それ以外に、次のものは保護者が払います。

ねんかん ひつよう かね 1年間で必要なお金 (毎年かかります)	きゅうしょくひ がっこう か きょうざい 給食費、学校でまとめて買う教材 (ドリル、ワークなど)、文房具、部活の かつどうひ かいひ えんそく こうがいがくしゅうひ 活動費、PTA会費、遠足・校外学習費	かね さらにお金 が 必要なお金	ねんせい 1年生 せいふく バッグ、くつ、にゅうがく(転 入)したときに買う物の費用など	ねんせい 3年生 しゅうがくりょこうひ そつぎょう だい 修学旅行費、卒業アルバム代
--	---	---------------------------	---	---



- ・引き落としの場合、必ず学校指定の銀行や郵便局で口座を作ってください。
- ・現金で払う場合は、集金袋が渡されます。
- ・支払いに困ったときは、学校へ相談しましょう。

※就学援助制度：修学旅行や勉強に使う道具などのお金に困ったときは、助けてくれる制度があります。

くわしいことは、担任の先生に相談してください。

◎授業参観・学級懇談会

- ・授業参観の日は、子どもたちの教室での様子を保護者が見学します。
- ・授業参観の後に学級懇談会がおこなわれます。先生の話の聞いたり、みんなで先生と話し合います。

◎家庭訪問

- ・担任の先生が子どもの家に行き、子どもの学校や家での様子について、保護者と話します。
- ・時間は10～15分くらいです。訪問の日時は前もって手紙が来ます。家庭訪問のない学校もあります。

◎個人面談・三者面談

- ・子どもについての生活や学習の相談ができます。面談の日時は前もって手紙が来ます。
- ・中学3年生になると、三者面談で卒業後の進路や高校受験について話します。(→p.12)
- ・通訳が必要な場合は学校に頼みましょう。

◎PTA活動

- ・PTAとは、保護者と先生が協力して子どもたちの生活をよくするための会です。
- ・PTAに参加することで子どもの学校での様子がわかったり、ほかの保護者とも知り合いになれます。

◎スクールカウンセラーなど

- ・子どもの心のケアをおこなう専門のカウンセラーが、毎日ではありませんが、学校にいます。相談したいときは、学校の先生に伝えてください。

★何か心の問題や家庭内の困りごとがあったときは、学校を通して専門機関が対応するときもあります。

9. Sa mga Magulang

★ Ang mga sumusunod ay kinakailangang ipaalam sa guro :

- Teleponong maaaring kontakin (Cellphone, telepono ng pinagtatrabahuan)
- Kapag nagbago ng telepono sa bahay, sa cellphone, sa trabaho at nagbago ng tirahan
- Kapag lumipat ng tirahan o nasiguradong uwi na ng bansa.



⊙Mga Mahalagang Bayarin sa Paaralan

Sa pampublikong paaralan, libre ang bayad ng matrikula at mga libro. Bukod dito, ang mga sumusunod ay kailangang bayaran ng magulang:

Halagang dapat bayaran sa 1 taon (taon-taon)	Bayad ng pananghalian (kyuushoku), mga materyales sa pagtuturo na bibilhin ng maramihan sa paaralan (drills, workbook atbp), stationary, bayarin samga aktibidad ng club, PTA, ekskursiyon at pang fieldtrip.	Dagdag pang gastusin	1 st year uniporme, bag, sapatos, mga kailangang bilhin sa pagpasok (pagtransfer) atbp. 3 rd year Gastusin pang school trip, bayad ng album sa pagtatapos.
---	---	-----------------------------	--



- Kung nais mong magbayad sa pamamagitan ng auto debit, kailangang sa account na itinalaga ng paaralan na banko o account sa Post office.
- Kung ang pagbabayad ay cash, magbibigay ang paaralan ng sobrang lagayan ng bayad.
- Kung may kahirapan sa pagbabayad ng matrikula, mangyaring ikunsulta ito sa paaralan.

✂Sistemang suportang tulong : Sa mga nahihirapan sa pinansyal gaya ng pagbabayad ng school trip, pambili ng mga gagamitin sa pag-aaral atbp, may sistemang suporta sa pinansyal. Para sa kaalaman, kumunsulta sa guro ng klase ng inyong anak.

⊙Pag-oobserba sa aral • Pagtitipon ng mga magulang

- Ang “jugyong sankanbi” ay ang pagtitipon ng mga magulang para obserbahan ang kalagayan ng pag-aaral ng mga bata sa loob ng classroom.
- Pagkatapos ng obserbasyon ay “Kondankai”. Isa itong pag-uusap ng mga kapwa magulang at guro.

⊙Katei-Homon/Pagbisita ng guro sa bahay

- Bibisita ang guro sa bahay, mag-uusap ang guro at magulang sa kalagayan ng bata sa paaralan at sa bahay.
- Mga 10 – 15 minutos na usap. May paunang sulat para sa iskedyul nito. Mayroon ding paaralan na walang pagbisita ng guro sa bahay.

⊙Personal na interbyu (Kojin mendan) • Tatluhang interbyu (sansya mendan)

- Maaring kumunsulta sa buhay paaralan at pag-aaral ng anak. May liham para sa iskedyul nito.
- Kapag ng 3rd year na, ay sansya mendan o pag-uusap ng magulang-anak-guro, tungkol sa pagsulong sa senior highschool pagtapos ng junior hayskul. Pag-uusapan ang tungkol sa entrance exam (→ p.12) sa pagsulong.
- Maaring humiling sa paaralan kung kailangan ang tagasalang-wika.

⊙Aktibidad ng PTA

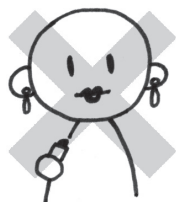
- Ang PTA ay, samahan ng magulang at guro para sa pagpapabuti ng buhay paaralan ng bata.
- Sa pagsali sa PTA, malalaman ang kalagayan sa paaralan ng bata at makikilala din ang ibang mga kapwa magulang.

⊙School Counselor atbp.

- May espesyalistang sanggunian para sa pangangalaga sa damdamin ng bata sa loob ng paaralan, hindi man araw-araw mayroon, pero maaring sumanguni. mangyaring magsabi sa guro kung nais kumunsulta.
- ★ Kapag may problemang pang emosyon at kung may problema sa loob ng bahay, may espesyal na institusyong tumutulong sa kaalaman ng paaralan.

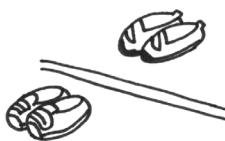
10. 日本にほんの学校がっこうのルール

●学校がっこうのきまり



- ・髪かみの毛けを染そめたり、アクセサリーけしやうや化粧けしやうをしてはいけません。
 - ・学校がっこうにお菓子かしやゲーム、マンガや雑誌べんきやうなど、勉強べんきやうに関係かんけいないものいをもって行いってはいけません。
 - ・制服せいふくや決められた体たい着ぎを着きる学校がっこうが多いです。
 - ・学校がっこうのきまりまも(校則)は、かならず守まもりましょう。
- ★中ちゆう学校がっこうにはたくさんせんせいのきまりきがあります。先生せんせいに聞きいてください。

●日本にほんの学校がっこうの習慣しゆかん



- ・学校がっこうに着ついたら、くつをぬいで下駄箱げ た ぼこに入いれて、上うわばきをはきます。
- ・体育たいいくのときは、体たい着ぎや水みず着ぎに着きがえます。

●日本にほんの学校がっこうで学ぶこと



- ・日本にほんの学校がっこうでは、国語こくごや数学すうがく、理科りかなどだけでなく、音楽おんがく、体育たいいく、美術びじゆつなども大切な教科たいせつ きやうかです。
- ・また、体育祭たいいくさいや修学旅行しゆうがくりきやうなどの行事ぎやうじも、同じおなように大だい事じな勉強べんきやうです。

●そうじ



- ・自分じぶんたちが使つかう場所ばしよを、みんなきやうりやくで協きやうりやく力りやくしてきれいにすることも、大たいせつ切かつな活かつ動どうのひとつです。
- ・当番とうばんを決きめて、みんなじゆんぱんが順番ゆかで、床ゆかをぞうきんでふいたり、ほうきではいたりします。トイれれそうじもします。

●時間じかんを守るまも



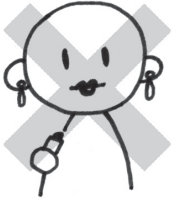
- ・日本にほんの社会しゃかいでは、時間じかんを守まもることをとて大たいせつ切かつにします。だから学校がっこうでもすごく大たいせつ切かつにしています。
- ・遅刻ちこくはしないように気きをつけましょう。
- ・もし遅おくれそうおなときは、必かならず学校がっこうに連れん絡らくしましょう。

◎宗教しゆきやうについて

日本にほんの中ちゆう学校がっこうでは、みんなおなで同いっしょじもの食たべたり、決きめられた体たい着ぎを着きたりすることがあります。宗教しゆきやうが理り由ゆうで、食たべ物ものや服ふく装そうなどに心しん配ぱいなことがあるときは、先せん生せいに相そう談だんしてください。

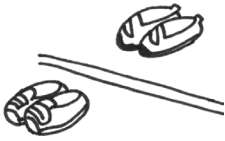
(→ p. 15)

10. Mga Patakaran sa Paaralan ng Japan



● Mga Patakaran sa paaralan sa Japan

- Bawal ang magkulay ng buhok, o mag lagay ng accessories at make-up.
- Bawal ang magdala ng mga bagay na walang kinalaman sa pag-aaral gaya ng candy, laruan/games, magazines o cartoons.
- Karamihan sa mga paaralan ay maaari lang magsuot ng uniporme o kasuotang pang pisikal na edukasyon.
- Mangyaring sundin ang patakaran na itinalaga ng paaralan.
- ★ Maraming mga patakaran sa Highschool, mangyaring magtanong sa guro.



● Kaugalian sa paaralan ng Japan

- Pagdating sa paaralan, palitan ang panglabas na sapatos ng pangloob na sapatos at ilagay ito sa lagayan (getabako).
- Kapag araw ng P.E., magpalit ng pang PE o panglangoy.



● Ang pag-aaralan sa paaralan sa Japan

- Sa paaralan sa Japan, mahalaga sa pag-aaralan ay hindi lang ang wikang-hapon, matematika at agham, kundi pati musika, pisikal na edukasyon, sining atbp ay mahalaga din.
- At mahalaga din ang Sports festival, at mga lakad tulad ng school trip atbp ay mahalaga din sa kanilang pag-aaral.



● Paglilinis

- Ang pagtutulungan sa paglilinis na kung saan lahat ay gumamit ay isa sa mga mahalagang aktibidad.
- Magkakaroon sila ng toka at parte-parteng gawain sa paglilinis. May magpupunas ng sahig gamit ang basahan, nandyan ang magwawalis at maglilinis ng palikuran (toilet).



● Pagsunod sa oras

- Ang pagsunod sa oras ay isang napakahalagang patakaran sa lipunan ng Japan, kaya naman isinasakatuparan din ito sa paaralan.
- Mag-ingat na huwag mahuhuli.
- Kapag may palagay na mahuhuli ang anak sa pagpasok ay mangyaring tumawag agad sa paaralan.

🕒 Tungkol sa relihiyon

Sa paaralan sa Japan, lahat ay sabay-sabay at pareho ang kinakain, at ang nadesisyunang suotin na pang P.E. din ay uniporme. Kung dahil sa relihiyon ay may alalahanin sa pagkain at sa suotin atbp na bagay, mangyaring isangguni ito sa guro. (→ p.15)

11. 保護者に気をつけてほしいこと

中学生は心に変化が起きる時期で、親子のコミュニケーションの仕方も変わってきます。母国・家庭と学校で言葉や文化が異なっていたり、勉強が難しくなってきたりして、不安になりやすい時期でもあります。できるだけ親子のコミュニケーションを取るようにしましょう。

★話を聞く

学校で困っていること、楽しかったこと、つらかったことなど、ふだんから話を聞いてみると、子どもが学校でどんな風に過ごしているのかがわかります。

子どもも保護者に話を聞いてもらえることで安心できます。また、子どもも何かあったときに話しやすくなります。



★勉強を子ども任せにしない

ふだんから、子どもが勉強についていけているか、気にかけてあげましょう。

毎年4月には、1年間の予定表をもらうので、定期試験の日程を確認しましょう。

そして、特に試験が近くなったら、準備をするように声をかけることが大切です。



★進学を考えるのは1年生から

高校進学について考えるのは3年生になってからでは間に合いません。1年生のうちからいろんな高校の文化祭やオープンキャンパスに参加して、学校の雰囲気を知りましょう。また、進学説明会や高校の学校説明会には、できるだけ親子で参加しましょう。

★親子でコミュニケーションを取るように

親子できちんとコミュニケーションを取るとはとても大切です。小さいときは親の母語で会話をしていても、中学生になると、子どもはどんどん日本語を覚え、親とのコミュニケーションをとることが難しくなることも多いです。

親の母語でも日本語でも、どちらでもいいので、コミュニケーションが取れるようにしてください。



★通訳のために学校を休ませない

学校に通っている子どもは、親よりも早く日本語がうまくなるかもしれません。でも、家の用事で、学校を休ませて子どもに通訳を頼むのはやめましょう。授業についていけなくなったり、友だちを作りづらくなってしまいます。

..... もし子どもが学校に行きたくなくなったら

言葉や文化、勉強など新しいところは不安がいっぱいです。学校に行きたくなくなることもあるかもしれません。

まずは、子どもの話を聞いてみましょう。話を聞いてあげることで、保護者が「味方でいてくれる」と子どもは安心できます。

そして気になることがあれば、担任の先生や国際教室の先生、または、相談機関(→ p. 15)に相談してみましょう。学校には心理の専門家とお話できる部屋もあります。自治体によっては通訳もつけられます。家族で抱え込まずに、誰かに相談することが大事です。

11. Pakiusap sa mga Magulang

Sa Highschool ay panahon ng maraming pagbabago sa damdamin ng bata, magbabago din ang paraan ng komunikasyon ng mag-ina/mag-ama. Panahon din ito na madali kayong mabalisa dahil ang wika at kultura ay naiiba sa inyong bansa at tahanan, at iyon ang mga mahirap pag-aralan.

Hangga't maaari, sikaping mapanatili ang inyong komunikasyon sa inyong mga anak.

★ Makinig sa inyong anak

Maiintindihan mo kung ano ang buhay paaralan ng inyong anak kung ikaw ay karaniwang makikinig sa kanyang sinasabi at malalaman mo kung namumroblema, natutuwa, nahihirapan sya atbpa sa paaralan.

Makakaramdam ng kapanatagan ang bata kung ikaw na magulang ay nakikinig sa kanilang sinasabi at madali ka nilang kakausapin kung may anumang nangyari.

★ Huwag ipabahala sa bata lang ang pag-aaral

Karaniwang bigyan ng pansin ang pag-aaral ng bata kung nakakasunod siya sa pinag-aaralan. Mangyaring laging susuriin ang kanilang regular na pagsusulit na nakasulat sa 1 taon na porma ng iskedyul na natatanggap tuwing Abril. Napakahalagang dapat sabihin na kailangan nilang maghanda o magprepara para sa test pag nalalapit na ang araw ng pagsusulit.

★ Umpisahan ang pag encourage sa kanila sa Ist year pa lang na kailangang magpatuloy ng senior hayskul.

Kung pag-iisipan ang tungkol sa pagpapatuloy sa senior hayskul pagdating ng ika-3 taon ay mahuhuli na. Kailangan sa unang taon pa lang ay sumasali na sa pagdiriwang ng iba-ibang senior HS at sa mga open-campus para malaman ang mga aktibidad sa senior hayskul at mapamilyar dito. At hangga't maaari ay kailangang samahan ng magulang ang anak sa pagdalo ng mga orientasyon sa pagpasok sa senior hayskul.

★ Kailangang magkaroon ng tamang komunikasyon sa anak

Napaka importante na magkaroon ng tamang komunikasyon sa inyong anak. Kung nakakausap sila ng inyong sariling wika noong sila ay maliit pa, pagdating sa hayskul ay nagiging natural na sa kanila ang wikang hapon at karamihan ay mahihirapan nang makitungo sa wika ng inyong bansa. Ganunpaman, basta siguruhin lamang na makakausap sila kahit sa salita ninyo o sa wikang hapon.

★ Huwag hahayaang lumiban ang anak sa araw na may tagasaling-wika

Lalawak ang kanilang kaalaman sa Nihonggo ng mas mabilis kaysa sa inyo dahil sa pagpunta nila sa paaralan. Gayundin, huwag hihilinging lumiban ang anak para lamang maging interpreter mo/ninyo sa iyong commitment. Mahihirapan silang maghabol sa pag-aaral at pati na rin sa pagkakaroon ng kaibigan.

..... Kapag ayaw ng anak na pumasok sa Paaralan

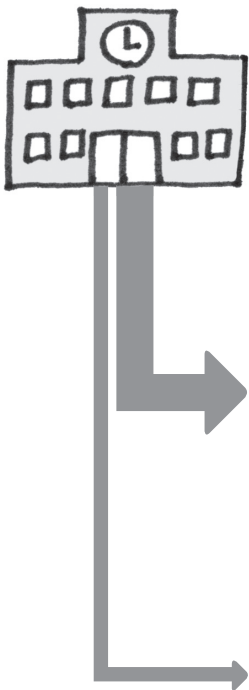
Maaaring nakakaramdam sila ng matinding pag-aalangan gawa ng pagkakaiba ng wika, kultura at sa pag-aaral. Maaaring ayaw na nilang pumasok. Una sa lahat ay pakinggan ang kanilang sasabihin, at ng sa ganun ay mararamdaman nilang may [kakampi] sila at magkakaroon sila ng kapanatagan ng loob.

At kapag may alalahanin, kumunsulta lamang sa guro ng inyong anak, o guro ng international class o kaya naman ay sa institusyong pakunsultahan (→ p.15). Sa paaralan ay may Guidance Counselor room at mayroon ding Phycologist na maaaring pagpakunsultahan. Sa mga lokalidad ay maari ding magbigay ng tagasaling-wika (interpreter) Mahalagang ikunsulta ito kaysa pinoproblema ng sarili o ng pamilya.

12. 中学校卒業後の進路について

◎ 中学卒業後について

- ・ 中学校の3年間はあるという間です。中学卒業後の高校進学などについて、1年生のときからしっかり考えることが大切です。
- ・ なぜなら入学試験に合格するには、成績や学力が必要ですので、そのために少しずつ積み重ねていくことが大切だからです。また、高校進学にはお金がかかり、そのためのお金を準備する必要があります。
- ・ 3年生の個人面談は、子どもの学力などを見ながら受験する高校を決める、とても大事な機会です。保護者は必ず出席してください。
- ・ 各家庭によって状況はさまざまですが、現在の状況だけでなく子どもが大人になったときの生活・はたらかき方についても考えながら、進路を考えましょう。



● 進学する

- ・ 日本の中学生の多くは高校等に進学しています(2018年度文科省調べ 98.8%)。
- ・ 高校に入るには、入学試験に合格しなければなりません。日本語で行われる入学試験に合格することは大変ですが、外国人の生徒のための入学試験(→ p. 14)もあります。
- ・ 神奈川県には、日本語の授業などのサポートのある学校もあります。
- ・ お金のことが心配な人には奨学金制度もあります。もし、日本語やお金の心配があっても、あきらめないで、早めに先生や相談機関に相談して、進学先を探しましょう。
- ・ 中学卒業後に専門的な勉強ができる学校(高等専修学校など)があります。卒業資格などがちがうので、注意して選びましょう。
- ・ 中学校で休みが多かったり、学校に通うのが苦手な人に合った学校(サポート校: 私立通信制)もあります。

● 就職する

- ・ 日本では中学校を卒業したら就職できますが、それほど多くありません。すべての企業が雇ってくれるわけではありません。

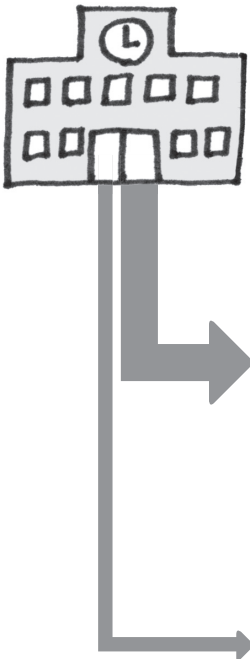
★ 三者面談

- ・ こんなことをします。保護者が先生に子どもの学校での様子を聞いたり、子どもと一緒に進路について相談します。
- ・ こんなことを聞いてみるといいと思います。
 - 1~2年生: 保護者は子どもについて心配していることを相談します。子どもが1年生のときから、日本の高校のことや進路について聞いてみましょう。勉強の方法を聞くのもいいかもしれません。
 - 3年生: 子どもが受験する高校など、進路先について相談します。受験生になった子どもにどう接するか聞くのもいいかもしれません。受験校の入試方法・学費などについてわからないことを質問します。

12. Karera pagkatapos ng Junior High School

📍 Karera pagkatapos ng pagtatapos sa junior high school

- Ang 3 taon sa junior highschool ay napakabilis matapos. Mahalagang pag isipang maigi ang kukuning karera pagkagradweyt ng junior hayskul. Tulad ng pagpapatuloy ng senior hayskul habang nasa unang taon pa lamang.
- Kung bakit, ay napaka importante ang pag-aaral ng paunti-unti para makamit ang academic grades at kakayahan na maipasa ang entrance exam. At isa pa, mahalagang paghandaan ang gagastusin sa pagpunta sa sr. high school.
- Sa ika-3 taon, ang pag-uusap ng magulang-guro-estudyante ay napakahalagang oportunidad sa pamimili ng senior hayskul sa pagkuha ng entrance exam at magkakaroon ng kaalaman sa abilidad ng anak sa akademiko. Napaka importante ang pagdalo ng magulang sa meeting na ito.
- Kahit na sa bawat pamilya ay may iba-ibang sitwasyon, mahalagang pag-isipan ng magulang ang karera ng estudyanteng anak pagkatapos ng graduation.hindi lamang ang kanilang kasalukuyang sitwasyon, kundi dapat isipin ang kinabukasan ng anak at magiging trabaho nito.



● Pagpapatuloy sa mas mataas na Edukasyon

- Karamihan sa mga junior hayskul sa Japan ay nagpapatuloy hanggang senior hayskul (98.8% mula sa record ng 2018 sch. yr. ng Ministry ng Edukasyon, Kultura at Agham)
- Para makapasok sa senior hayskul, ay kailangang maipasa nila ang entrance exam. Mahirap ipasa ang entrance exam, subalit, mayroon ding entrance exam para sa mga dayuhan. (→ p.15)
- Sa Prepektura ng Kanagawa, may mga paaralang sumusuporta, na may klase ng wikang-nihongo para sa mga Dayuhang estudyante.
Sa mga namumroblema sa pangpinansyal, mayroon ding suportang “scholarship” na Sistema. Kung nag-aalala sa kakayahan sa wikang hapon at sa pera, huwag mawawalan ng pag-asa, at habang naghahanap ng angkop na senior hayskul, isangguni ng maaga sa guro o sa pakunsultahang kontitusyon.
- May mga paaralan na kung saan makakapag-aral ng espesyalistang subject pagkatapos ng graduation sa junior hayskul. Mayroong (Bokasyunal na paaralan atbpa) Mayroong ibang diploma o lisensya kaya mag-ingat sa pagpili ng kwalipikasyon sa pagtatapos.+
- Mayroon ding paaralan para sa mga estudyanteng maraming pagliban noong junior hayskul at sa mga nahirapang pumasok sa paaralan (Sumusuportang paaralan : Private correspondence sch.).

● Paghahanap ng trabaho

- Sa Japan, maaari ng magtrabaho pagkagraduate ng Highschool, Bibihira nga lang, Karamihan sa mga kompanya ay hindi tumatanggap ng junior hayskul lang ang tinapos.

★ (Sansha mendan) Meeting ng Magulang-anak-guro

- Nilalaman Maaaring itanong ng magulang sa guro ang kalagayan ng pag-aaral ng anak, at maaaring ikunsulta kasama ng anak ang pagpapatuloy ng karera pagkagradweyt sa junior hayskul.
- Maiging itanong ang mga bagay na ganito.
1st ~ 2nd year : Maaaring ikunsulta ng magulang sa guro ang mga bagay na pinag-aalala nila sa anak. Kahit nasa unang taon pa lang ang anak, maiging itanong na ang tungkol sa mga bagay ng pagpapatuloy sa senior hayskul. Maiging itanong na rin kung anong magandang paraan sa pag-aaral.
3rd year : Ikukunsulta ang tungkol sa pagpapatuloy ng karera pagkatapos ng graduation at pagkuha ng entrance exam sa papasukang senior hayskul. Maaari ding itanong kung paano pakikitunguhan ang anak na nasa stage ng pagrerebyu ng entrance exam. Maaaring magtanong ang magulang tungkol sa entrance exam, tuition atbp. ng nais na pasukang paaralan ng anak.

13. 高校について

◎ 高校の種類

- ・ 高校には公立高校と私立高校があります。
- ・ 公立高校とは、市や県、国が運営する高校のことです。
- ・ 私立高校の方が公立高校よりもお金がかかります。

高校、高校入試についての情報は、
2019年2月時点のものです。



	全日	定時	通信
通学	毎日通学 1日約6時間の授業	毎日通学 1日約4時間の授業 昼間・昼夜・夜間がある	月に数回通学(スクーリング) 課題の提出・添削で勉強
期間	3年間～	4年間～ 努力次第で3年間	3年間～
特徴	—	授業以外にバイトなどをして、 働きながら学ぶ人も多い	課題は学んだことについて レポートを送り、添削してもらう

◎ 学科

- 【普通科】 中学校の学習を発展させた内容を勉強します。
- 【専門学科】 工業や商業、国際、看護など特定のものを勉強します。
- 【総合学科】 普通科目から専門科目まで、いろいろな科目を勉強します。



◎ 受験料(入試にかかるお金)

- ・ 公立高校 全日：¥2,200 定時：¥950
- ・ 私立高校 平均：¥22,000 (東京・神奈川・千葉・埼玉の平均)

◎ 高校の費用(以下の金額は一例です。学校によって金額はちがいます)

	公立(全日)	公立(定時)	私立
1年目	約30万円	約10万円	約100万円
2年目以降	約21万円	約10万円	約72～88万円
3年間合計	約70万円	約30万円	約250～300万円

※全日制の1年目は制服代などでお金がかかるため、2,3年生より高いです。

※費用には、授業料、教科書代、PTA会費などが含まれます。

★私立高校の補助金について

- ・ 私立でも、国や県の補助金を受けることで、学費を安くすることもできます。
- ・ 家の収入によって、補助金の金額はちがいます。
- ・ 先生に相談してみてください。

13. Tungkol sa Senior high school (Koukou)

🕒 Iba-ibang uri ng High School

- Mayroong pampubliko at pribadong hayskul.
- Ang pambulikong high school ay pinamamahalaan ng siyudad, prepektura o ng bansa.
- Ang pribadong high school, ay mas magastos kumpara sa pampublikong high school.

Ang mga impormasyon tungkol sa hayskul at pagsusulit sa pagpasok ng hayskul ay mga Pebrero.



	Full- time (Zennichisei)	Part-time (Teijisei)	Correspondence (Tsushinsei)
Pagpunting Paaralan	Araw-araw na papasok Mga 6 na oras ang pag-aaral sa 1 araw	Ang pasok ay araw-araw 4 na oras sa 1 araw May pang-umaga, panghapon at panggabi na klase	Mga ilang beses sa 1 buwan (Schooling) Pagsusubmit ng report na ginawa sa bahay at may pagwawasto ng guro.
Panahon	3 taon (o higit)	4 na taon o mahigit Kung gagalingan ng estudyante ay kaya 3 ng taon	3 taon o mahigit
Features (tampok)	————	Karamihan sa mga estudyante ay nagpapart-time sa trabaho habang nag-aaral	Ang mga estudyante ay magpapasa ng report tungkol sa kanilang inaral at itsitsek ito ng guro

🕒 Kurso

[Futsu-ka/General] Pag-aaralan ang nilalaman na nakabuo ng pag-aaral ng junior highschool/Academics.

[Futsu-ka senmon/General espacialized course] Pag-aaralan sa kursong ito ay mga partikular na subject gaya ng engineering, business, international studies, nursing atbp.

[Sogo gakuka/Comprehensive course] Pag-aaral ng iba-ibang subject at maaaring mamili mula sa Futsu-ka at Senmon-ka o special subject.



🕒 Halaga ng entrance exam (Babayarang halaga sa pagkuha ng entrance exam)

- Publikong Hayskul Full-time : 2,200yen Part-time : 950yen
- Pribadong Hayskul Average ng 22,000yen (Tokyo · Kanagawa · Chiba · at Saitama)

🕒 Halaga na magagastos sa High school

(Ang nasa tsart ay isang halimbawa. Ang halaga ay depende sa paaralan)

	Public (Full-time/Zennichisei)	Public (Part-time/Teijisei)	Private
Unang taon	Mga 300,000 yen	Mga 100,000 yen/10 lapad	Mga 100 lapad
Ika-2 taon	Mga 210,000 yen	Mga 100,000 yen/10 lapad	Mga 72 ~ 88 na lapad
Kabuuan ng 3 taon	Mga 700,000yen/70 lapad	Mga 30 lapad	Mga 250 ~ 300 na lapad

⊗ Ang Full-time/Zennichisei ay gagastos ng halaga ng uniporme, kung kaya't mas mahal ang magagastos sa unang taon kaysa sa ika-2, at ika-3 taon.

⊗ Ang iba pang gastusin ay matrikula, mga libro, PTA membership fee atbp.




★ Tungkol sa halagang -suporta sa Pribadong high school

- Kahit sa mga pribadong paaralan, ay may mga pinansyal na suporta ang gobyerno o prepektura, kaya maaaring bumaba ang bayarin sa matrikula.
- Batay sa Kita ng isang pamilya, ang pinansyal na suporta ay magkakaiba.
- Mangyaring magtanong sa guro para sa mga detalye.

14. 高校入試について

◎高校に入るためには

受験で大切なのは、この3つです。

 調査書 (内申書)	 学力検査	 面接
・学校生活の様子 (出席日数、部活動など) を中学校の先生が書いたものです。 ・中学2年と3年の教科の成績の合計。	【全日制】 (5教科) 国語・数学 英語・理科 社会	【定時制】 (3教科) 国語 数学 英語
		・日本語で行います (約10分)。 ・入学したい理由、中学校での勉強やそれ以外の活動について聞かれます。

●中学3年生の受験までのスケジュール

7・8月	9～11月	12月	1月	2月
夏休み前：進路面談 夏休み中：高校説明会に参加	先生と保護者、子どもで相談	受験する高校を決める	願書を提出	受験が始まる

※推薦入試は1月におこなわれます。

●私立高校の受験方法(例)

- ・推薦入試：中学校が高校に入る推薦をしてくれます。
- ・一般入試：試験を受けて入ります。
- ・特待生入試：成績がよかったり、部活動で活躍したりした生徒には、学費が安くなる入試です。
- ★併願…公立高校は基本的に1校しか受けられません。ですから落ちたときのために、私立もすべりどめとして受けることが多いです。

※受験方法は高校によってちがうので、詳しいことは、必ず学校の先生に聞いてください。

◎外国につながる子どもの受験(神奈川県公立高校)

●「在県外国人等特別募集」

- ・日本に来てから6年未満の外国人生徒を募集する高校があります。(日本の小学校に通ったことがある場合はその期間もあわせて数えます)
- ・県内に18校あります。各校4～20人募集します。
- ・国語・英語・数学の3教科と面接で受験します。

●「一般募集での特別な受験方法」

- ・日本に来てから6年未満の生徒に対し、漢字にふりがなをつけ、時間を1.5倍延長します。面接のとき、わかりやすい言葉でゆっくり話します。
- ・中学校から申請します。




※くわしくは、神奈川県教育委員会+NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわが出している、神奈川県の『公立高校入学のためのガイドブック』を見てください。(→p.16)

また、毎年9～10月には、通訳付き(英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語など)の高校進学ガイダンスがあります。

14. Entrance exam para sa High school

🌀 Para makapasok sa Senior high school

Tatlong mahalagang bagay para makapasok sa Senior High school

 Rekord ng Pag-aaral (Naishin-sho) (ilustrasyon)	 Mga resulta ng Academics (ilustrasyon)	 Interbyu (ilustrasyon)		
<ul style="list-style-type: none"> • Pag-uugali sa buhay-paaralan (bilang ng pasok, aktibidad sa club/bukatsu atbp.) na isinulat ng guro sa junior hayskul. • Kabuuan ng grado sa 2nd year at 3rd year Junior high school 	<table border="1"> <tr> <td> [Zennichisei /Full-time] (5 Subjects) Koku-go · Mathematics · English · Science Social studies </td> <td> [Teijisei/ Part-time] (3 subject) Kukogo/ Japanese Mathematics English </td> </tr> </table>	[Zennichisei /Full-time] (5 Subjects) Koku-go · Mathematics · English · Science Social studies	[Teijisei/ Part-time] (3 subject) Kukogo/ Japanese Mathematics English	<ul style="list-style-type: none"> • Gagawin sa wikang nihonggo (mga 10 minutos). • tatanungin ang estudyante ng dahilan kung bakit niya pinili ang high school na yun, tungkol sa pag-aaral at iba pang mga aktibidad sa Junior high school.
[Zennichisei /Full-time] (5 Subjects) Koku-go · Mathematics · English · Science Social studies	[Teijisei/ Part-time] (3 subject) Kukogo/ Japanese Mathematics English			

● Iskedyul para sa mga ika-3 taon para sa pagkuha ng entrance exam

Hulyo · Agosto	Setyembre · Nobyembre	Disyembre	Enero	Pebrero
Bago magbakasyon ng summer : pulong tungkol sa pagpasok ng sr.hayskul Habang bakasyon ng summer : Pagdalo ng Paliwanag sa Pagpasok ng Sr.Highschool	Pag-uusap ng Guro-magulang at bata	Pagpili kung saang highschool kukuha ng entrance exam	Pagpasa ng application form	Pag-uumpisa ng Pagsusulit (entrance exam)

✂️ Ang kagyat na rekomendasyon sa pagsusuri sa pasukan ay gaganapin sa Enero.

● Paraan ng pagkuha ng entrance exam sa pribadong hayskul (halimbawa)

- Pagpasok ng rekomendasyon : Irerekomenda ng junior hayskul ang estudyante sa High school.
- Karaniwang entrance exam : Dadaan sa pagsusulit para mapasok.
- Scholarship entrance exam : Mga estudyanteng mataas ang marka, at performance sa mga club activities sa junior hayskul ay maaring mag eksamin dito at pag nakapasa magiging mura ang babayaranang matrikula.

★ Pinagsamang pagsusulit ... Karaniwan, ang pagkuha ng entrance exam sa pampublikong hayskul ay 1 lang ang maaaring piliin, subalit, maaari ding isabay ang pagsusulit sa pribadong hayskul, sakaling di maipasa sa pampubliko (suberi-dome). Karamihan ay ginagawa ito.

✂️ Ang paraan ng pagsusulit ay depende sa bawat paaralan, siguraduhing magtanong sa guro para sa mga detalye.

🌀 Entrance exam para sa mga batang dayuhan (Pampublikong paaralan ng Kanagawa Prefecture)

● “Espesyal na Tanggapan para sa Mamamayang Dayuhan sa Prepektura atbpa.”

- Mayroong high school na tumatanggap ng aplikasyon sa hindi Hapones, sa walang anim(6) na taon mula ng dumating ng Japan. (kapag sa elementarya pa lang ay nag-umpisa ng mag-aral sa Japan, idadagdag sa kwenta ng pagbilang)
- Mayroong 18 na paaralan na tumatanggap ng mga Dayuhan sa Prepektura ng Kanagawa. Tumatanggap ng 4-20 na estudyante bawat paaralan.
- Ang nilalaman ng entrance exam ay 3 subjects. (Nihongo, English, at Matematika) at interbyu.

● “Espesyal na paraan sa pagkuha ng entrance exam sa Karaniwang aplikasyon”

- Sa mga estudyanteng 6 na taon mula dumating ng Japan, bawat kanji ay may furigana, at hahabaanng 1 oras at kalahati. Sa interbyu, ay tatanungin sa paraang madaling maintindihan at marahang salita.
- Mula junior high school ay mag-uumpisa ng magsanay.

✂️ Para sa higit na detalye, itsek ang “Public High School Enrollment Guidebook” ng Kanagawa Prefecture, na inilathala ng Kanagawa Pref. Board of Education + NPO Multicultural Educ. Network Kanagawa (→ p.16). At sa, Tuwing mga Setyembre ~ Oktubre taun-taon ay mayroong Orientasyon/Patnubay sa Pagpasok sa Senior High School na may mga Tagasaling-wika sa (Ingles · Intsik · Espanyol · Portuges atbp). na wika.

15. 相談できる機関 / Pakunsultahang institusyon

困ったことがあったらまずここに！ / Kung may problema, una tawagan sila!

あーすぷらざ / Earth Plaza

▼電話 / Telepono

日本語	Wikang Hapon	045-896-2970
タガログ語 (火曜日)	Tagalog (Martes)	
ポルトガル語 (水曜日)	Portuges (Mercoles)	
中国語 (木・土曜日)	Intsik (Huwebes/Sabado)	045-896-2972
スペイン語 (金曜日)	Espanyol (Biyernes)	

<http://www.earthplaza.jp>

▼住所

横浜市栄区小菅ヶ谷 1-2-1
 神奈川県立地球市民かながわプラザ



多言語ナビ / Tagengo Navi

▼電話 / Telepono

045-316-2770

※多言語で対応 / Maaari sa maraming languahe/wika

<http://www.kif.jp.org/kmlc>

▼住所

横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2
 かながわ県民センター 13階



それ以外にも各地に相談できる場所があります (横浜市・川崎市・大和市・相模原市に住んでいる人の場合)

Iba pang pakunsultahan

横浜市国際交流協会 (YOKE) / Asosasyon sa Pandaigdigang Komunikasyon at Pakikipagpalitan

045-222-1209

<https://www.yokeweb.com>

横浜市西区みなとみらい 1-1-1
 パシフィック横浜 横浜国際協カセンター 5F

川崎市国際交流センター / Asosasyong Pandaigdig ng Kawasaki

044-435-7000 (代)

<https://www.kian.or.jp>

川崎市中原区木月祇園町 2-2

大和市国際化協会 / Asosasyong Pandaigdig ng Yamato

火 : 英語、ベトナム語	Martes : Ingles, Bietnames
水 : 英語、タガログ語	Mercoles : Ingles, Tagalog
木 : 英語、中国語	Huwebes : Ingles, Intsik
金 : 英語、スペイン語	Biyernes : Ingles, Espanyol

046-265-6053

<http://www.yamato-kokusai.or.jp>

大和市深見西 1-3-17 市民活動拠点ベテルギウス北館 1階

さがみはら国際交流ラウンジ / Sagamihara International Lounge

042-750-4150

<http://www.sagamihara-international.jp>

相模原市中央区鹿沼台 1-9-15
 プロミティふちのベビル 1階

役に立つページ / Kapaki-pakinabang na mga website

かながわ日本語教室マップ / Listahan ng Aralan ng Kurso ng wikang-Hapon

<http://www.kif.jp.org/classroom/japanese-list/>

イスラームの子どもたちを理解するために / Pag-unawa sa mga batang muslim

http://www.kif.jp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/Islam_001-008.pdf

※ (公財) かながわ国際交流財団が運営するウェブサイトのページ



ようこそ かながわの中学校へ《タガログ語版》
Welcome sa Junior High school ng Kanagawa

発行日：2022年3月31日

発行者：NPO法人ABCジャパン

横浜市鶴見区鶴見中央 4-7-15 ラカンパーナ キソヤ 3F

TEL：045-550-3455

制作：NPO法人ABCジャパン

協力：神奈川県教育委員会 教育局支援部 子ども教育支援課

翻訳：神保 リリベス

イラスト・デザイン：スタジオクッカバラ

